

Dosarul nr. 2ra-1026/18

Prima instanță: Judecătoria Chișinău sediul Centru (jud: G. Stratulat)

Instanța de apel: Curtea de Apel Chișinău (jud: I. Cotruță, N. Simciuc, M. Guzun)

## DECIZIE

8 august 2018

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ lărgit  
al Curții Supreme de Justiție

în componența:

Președintele ședinței, judecătorul  
Judecătorii

Oleg Sternioală  
Iurie Bejenaru  
Mariana Pitic  
Nicolae Craiu  
Ala Cobăneanu

examinând recursul declarat de către Eugeniu Turuta

în cauza civilă la cererea de chemare în judecată a lui Eugeniu Turuta împotriva companiei ebook.de Net GmbH cu privire la constatarea încălcării drepturilor morale de autor, încasarea sumelor compensatorii și restabilirea dreptului încălcat

împotriva deciziei din 17 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău, prin care a fost admis apelul declarat de Libri Buchhandels Service GmbH și modificată hotărârea din 24 ianuarie 2017 a Judecătoriei Chișinău sediul Centru

constată:

La 4 decembrie 2015, Eugeniu Turuta a depus cerere de chemare în judecată împotriva companiei ebook.de Net GmbH cu privire la constatarea încălcării drepturilor morale de autor, încasarea sumelor compensatorii și restabilirea dreptului încălcat.

În motivarea acțiunii a invocat că dânsul este autor a mai multor cărți din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, în special a cărților: Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2002, Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс, 2005, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2005, Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс, 2009, Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс, 2010, cărțile (operele) enumerate fiind create de el pe parcursul a mai multor ani.

A menționat că în timp ce naviga prin internet a observat că pe site-ul companiei ebook.de Net GmbH (<http://www.ebook.de>) erau propuse pentru

vânzare (distribuire) cărțile menționate, fără a exista acordul lui în calitate de autor și de titular al drepturilor patrimoniale de autor.

Pentru a-și proteja drepturile de autor încălcate, dânsul a depus cerere de chemare în judecată împotriva companiei Libri.de Internet GmbH, care pe parcursul examinării s-a reorganizat modificându-și denumirea în ebook.de Net GmbH, prin care a solicitat constatarea încălcării de către administrația internet-magazinului ebook.de Net GmbH a drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de distribuire și dreptul exclusiv de import) asupra cărților menționate, în temeiul prevederilor art. 63 alin. (3) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010, pentru încălcarea dreptului patrimonial de autor (dreptul exclusiv de distribuire și dreptul exclusiv de import) încasarea din contul administrației internet-magazinului ebook.de Net GmbH în folosul lui următoarele sume: pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”: 10650 euro, pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности”: 10650 euro, pentru cartea „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра.”: 10650 euro, pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”: 12075 euro, pentru cartea „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы”: 10650 euro, în total suma de 54675 euro, în conformitate cu prevederile art. 63 alin. (7) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010, sechestrarea, confiscarea și distrugerea din gestiunea internet magazinului ebook.de Net GmbH a tuturor exemplarelor contrafăcute ale cărților în litigiu.

Prin hotărârea din 8 august 2014 a Judecătoriei Centru mun. Chișinău, au fost admise parțial cerințele, constatată încălcarea dreptului de autor - dreptul de distribuire asupra cărților în litigiu, în rest cerințele au fost respinse.

Curtea de Apel Chișinău, prin decizia din 20 ianuarie 2015, a admis apelul declarat de Eugeniu Turuta, a casat hotărârea primei instanțe și a admis acțiunea integral, iar prin decizia irevocabilă din 24 iunie 2015 a Curții Supreme de Justiție a fost casată decizia din 20 ianuarie 2014 a Curții de Apel Chișinău și menținută hotărârea din 8 august 2014 a Judecătoriei Centru mun. Chișinău.

Având în vedere prevederile art. 123 alin (2) CPC, a susținut că constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de distribuire și dreptul exclusiv de import) asupra cărților menționate de către internet-magazinul ebook.de Net GmbH are puterea lucrului judecat.

Cu referire la prevederile art. 63 din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe, a evidențiat că există un temei legal pentru solicitarea de a fi reparat și prejudiciul cauzat.

Deoarece repararea prejudiciului moral nu se încadrează în categoria de recuperare a pierderilor, inclusiv a beneficiului ratat suportate de partea lezată sau a percepției profitului obținut ilegal de persoana care a violat drepturile, unica prevedere legală aplicabilă referitor la mărimea valorii reparației materiale a prejudiciului moral este achitarea unei compensații de la 500 până la 500000 de lei pentru dreptul încălcat.

A accentuat că la solicitarea achitării unei compensații de la 500 până la 500000 de lei pentru dreptul încălcat, legea nu cere probarea mărimii acestei

compensații de către solicitant, iar mărimea respectivei compensații este la discreția solicitantului.

Și-a întemeiat pretențiile în baza dispozițiilor art. 5 alin. (3), 10 alin. (1) lit. c), 63 din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe, art. 169 CPC.

A solicitat admiterea acțiunii, constatarea încălcării de către compania ebook.de Net GmbH a drepturilor lui morale de autor (dreptul la nume) prevăzute de art. 10 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 la valorificarea operelor (cărților): Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Микросхемы усилителей мощности, Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы., încasarea din contul companiei ebook.de Net GmbH în folosul său următoarele sume compensatorii: pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”: 50000 de lei, pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности”: 50000 de lei, pentru cartea „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра.”: 50000 de lei, pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”: 50000 de lei, pentru cartea „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы”: 50000 de lei, în total suma de 250000 de lei, în temeiul art. 63 alin. (6) lit. a) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010, pentru încălcarea drepturilor lui morale de autor (dreptul la nume) la valorificarea operelor (cărților), obligarea companiei ebook.de Net GmbH să publice pe site-ul său informația despre restabilirea dreptului violat.

Deoarece decizia instanței din Republica Moldova urmează să fie recunoscută și executată în Republica Federală Germania, Eugeniu Turuta a solicitat încasarea compensației pentru încălcarea drepturilor morale de autor în valuta țării în care urmează să fie recunoscută și executată decizia instanței de judecată din Republica Moldova în euro, adică suma de 250000 de lei: 21.1188 (cursul de schimb al BNM leu/euro din data de 3 decembrie 2015) = 11838 de euro.

La 25 octombrie 2016, Eugeniu Turuta a depus cerere de încasare a cheltuielilor de judecată, prin care a solicitat încasarea din contul pârâtului în beneficiul său a cheltuielilor de judecare a pricinii, constituite din cheltuieli de asistență juridică în mărime de 5000 de lei.

Prin hotărârea din 24 ianuarie 2017 a Judecătoriei Chișinău sediul Centru, a fost admisă acțiunea parțial, a fost constatată încălcarea de către compania ebook.de Net GmbH a drepturilor morale de autor (dreptul la nume) ale lui Eugeniu Turuta asupra operelor: Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Микросхемы усилителей мощности, Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы.

Au fost încasate de la compania ebook.de Net GmbH în beneficiul lui Eugeniu Turuta următoarele sume compensatorii: pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” suma de 25000 de lei,

pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности” suma de 25000 de lei, pentru cartea „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра” suma de 25000 de lei, pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” suma de 25000 de lei, pentru cartea „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы” suma de 25000 de lei.

A fost obligată compania ebook.de Net GmbH să publice pe site-ul său informația despre restabilirea drepturilor lui Eugeniu Turuta, în temeiul prezentei hotărâri.

A fost încasat de la compania ebook.de Net GmbH în beneficiul lui Eugeniu Turuta costul cheltuielilor de asistență juridică în mărime de 5000 de lei.

Prin hotărârea suplimentară din 6 februarie 2017 a Judecătoriei Chișinău sediul Centru, a fost încasat de la compania ebook.de Net GmbH în beneficiul statului taxa de stat în mărime de 300 de lei.

Prin decizia din 17 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău, a fost admis apelul declarat de Libri Buchhandels Service GmbH (ebook.de Net GmbH) și modificată hotărârea primei instanțe după cum urmează:

A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” de la 25000 lei până la 5000 lei.

A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности” de la 25000 de lei până la 5000 de lei.

A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра” de la 25000 de lei până la 5000 de lei.

A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой чистоты и их аналоги” de la 25000 de lei până la 5000 de lei.

A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы” de la 25000 de lei până la 5000 de lei.

În rest, a fost menținută hotărârea.

La 26 martie 2018, Eugeniu Turuta a declarat recurs împotriva deciziei instanței de apel, solicitând admiterea acestuia, casarea deciziei recurate cu menținerea hotărârii primei instanțe.

În motivarea recursului a invocat dezacordul cu decizia recurată, considerând-o abuzivă, arbitrară și neîntemeiată.

A remarcat că prima instanță și instanța de apel au constatat că încălcarea drepturilor lui morale de autor a avut loc prin acțiuni prejudiciabile, cu vinovăție ale intimatului Libri Buchhandels Service GmbH, iar argumentul instanței de apel precum că gradul de vinovăție al intimatului ar fi mai redus, datorită comportamentului de bună-credință a acestuia este eronat, astfel că decizia de micșorare a cuantumului sumei compensatorii la fel este eronată.

A menționat că în dosar nu există nicio probă care ar confirma declarațiile companiei Libri Buchhandels Service GmbH precum că aceasta a retras ofertele de

pe site-ul companiei în anul 2013, imediat după ce a aflat despre o posibilă încălcare a drepturilor de autor, prin urmare, această concluzie a instanței de apel se bazează doar pe presupuneri neconfirmate.

A mai indicat recurentul că încălcarea drepturilor lui morale de autor de către intimat a avut loc prin intenție, reaua-credință a acestuia fiindu-i prezumată.

La 5 iunie 2018, Eugeniu Turuta a depus o cerere de completare a recursului împotriva deciziei din 17 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău, prin care a solicitat casarea deciziei recurate cu menținerea hotărârii primei instanțe.

A rezumat că instanța de apel a ignorat în mod deliberat prevederile art. 118 alin. (1) CPC, pe când prima instanță a încasat compensațiile pentru încălcarea drepturilor morale de autor asupra fiecărei opere în litigiu, conducându-se de prevederile art. 63 alin. (2) lit. c) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010, prin urmare, acea compensație pentru fiecare drept încălcat încasată de prima instanță (25000 de lei), nu numai că este în limitele prevăzute de lege, dar este de 20 de ori mai mică decât compensația maximală.

Având în vedere prevederile art. 386 CPC, a insistat că instanța de apel a modificat hotărârea primei instanțe doar din motive formale, fără a ține cont că aceasta a aplicat corect prevederile legale.

La 8 iunie 2018, Libri Buchhandels Service GmbH (ebook.de Net GmbH), reprezentată de avocatul Andrei Bivol a depus referință la recursul declarat de Eugeniu Turuta, prin care a solicitat respingerea recursului înaintat de Eugeniu Turuta, menținerea deciziei din 17 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău și încasarea din contul lui Eugeniu Turuta a tuturor cheltuielilor de judecată.

La 18 iunie 2018, Libri Buchhandels Service GmbH (ebook.de Net GmbH), reprezentată de avocatul Andrei Bivol a depus referință suplimentară la recursul declarat de Eugeniu Turuta, prin care a solicitat respingerea recursului înaintat de Eugeniu Turuta, menținerea deciziei din 17 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău, încasarea din contul lui Eugeniu Turuta a tuturor cheltuielilor de judecată.

În conformitate cu art. 434 alin. (1) CPC, recursul se declară în termen de 2 luni de la data comunicării hotărârii sau a deciziei integrale, dacă legea nu prevede altfel.

Din materialele dosarului rezultă că Eugeniu Turuta a primit decizia motivată la 25 ianuarie 2018, fapt confirmat prin semnătura aplicată pe verso deciziei contestate (f. d. 192 verso).

Astfel, se constată că recurentul s-a conformat prevederilor legale și a declarat recursul la 26 martie 2018 în termenul legal.

În conformitate cu art. 444 CPC, recursul se examinează fără înștiințarea participanților la proces.

Studiind materialele dosarului, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ lărgit al Curții Supreme de Justiție consideră recursul întemeiat și care urmează a fi admis cu casarea integrală a deciziei instanței de apel și menținerea în vigoare a hotărârii primei instanțe din considerentele ce urmează.

În conformitate cu art. 445 alin. (1) lit. f) CPC, instanța, după ce judecă recursul, este în drept să admită recursul, să caseze decizia instanței de apel și să mențină hotărârea primei instanțe.

În conformitate cu art. 432 alin. (2) lit. c) CPC, se consideră că normele de drept material au fost încălcate sau aplicate eronat în cazul în care instanța judecătorească a interpretat în mod eronat legea.

După cum rezultă din actele cauzei, Eugeniu Turuta înaintând acțiunea în judecată împotriva companiei ebook.de Net GmbH, a solicitat constatarea încălcării de către compania ebook.de Net GmbH a drepturilor lui morale de autor (dreptul la nume) prevăzute de art. 10 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 la valorificarea operelor (cărților) Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Микросхемы усилителей мощности, Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы., încasarea din contul companiei ebook.de Net GmbH în folosul lui următoarele sume compensatorii: pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”: 50000 de lei, pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности”: 50000 de lei, pentru cartea „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра.”: 50000 de lei, pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”: 50000 de lei, pentru cartea „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы”: 50000 de lei, în total suma de 250000 de lei, în temeiul art. 63 alin. (6) lit. a) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010, pentru încălcarea drepturilor lui morale de autor (dreptul la nume) la valorificarea operelor (cărților), obligarea companiei ebook.de Net GmbH să publice pe site-ul său informația despre restabilirea dreptului violat.

Fiind investită cu judecarea cauzei, de către prima instanță, prin hotărârea din 24 ianuarie 2017 a Judecătoriei Chișinău sediul Centru, a fost admisă acțiunea parțial, a fost constatată încălcarea de către compania ebook.de Net GmbH a drepturilor morale de autor (dreptul la nume) ale lui Eugeniu Turuta asupra operelor Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Микросхемы усилителей мощности, Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы. Au fost încasate de la compania ebook.de Net GmbH în beneficiul lui Eugeniu Turuta următoarele sume compensatorii: pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” suma de 25000 de lei, pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности” suma de 25000 de lei, pentru cartea „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра” suma de 25000 lei, pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” suma de 25000 de lei, pentru cartea „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы” suma de 25000 de lei. A fost obligată compania ebook.de Net GmbH să publice pe site-ul său informația despre restabilirea drepturilor lui Eugeniu Turuta, în temeiul prezentei hotărâri. A fost încasat de la compania ebook.de Net GmbH în beneficiul lui Eugeniu Turuta costul cheltuielilor de asistență juridică în mărime de 5000 de lei.

Prin hotărârea suplimentară din 6 februarie 2017 a Judecătoriei Chișinău sediul Centru, a fost încasat de la compania ebook.de Net GmbH în beneficiul statului taxa de stat în mărime de 300 de lei.

Judecând apelul declarat de către Libri Buchhandels Service GmbH (ebook.de Net GmbH), de către instanța de apel a fost modificată hotărârea primei instanțe și a fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” de la 25000 lei până la 5000 lei. A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „Микросхемы усилителей мощности” de la 25000 de lei până la 5000 de lei. A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра” de la 25000 de lei până la 5000 de lei. A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой чистоты и их аналоги” de la 25000 de lei până la 5000 de lei. A fost micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta pentru cartea „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы” de la 25000 de lei până la 5000 de lei. În rest, a fost menținută hotărârea.

La adoptarea unei asemenea soluții, instanța de apel, cu referire la prevederile art. 63 alin. (2) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe, a conchis că, deși prima instanță corect a concluzionat despre necesitatea încasării compensației pentru încălcarea drepturilor de autor, a considerat că suma de 25000 de lei pentru fiecare operă este exagerată și nu corespunde criteriului de echitate, fiind disproporționată în raport cu gradul de vinovăție și prejudiciul cauzat, cât și de comportamentul pârâtului Libri Buchhandels Service GmbH (ebook.de Net GmbH).

Instanța de recurs constată, însă, că instanța de apel la adoptarea deciziei a interpretat eronat normele de drept material și a dat o apreciere greșită materialului probator anexat la dosar, pe când prima instanță, justificat, pronunțându-se asupra aspectelor importante, având în susținere cadrul legal aplicabil în speță, a ajuns la concluzia temeiniciei parțiale a acțiunii înaintate de către Eugeniu Turuta.

În susținerea opiniei enunțate instanța de recurs va reține prevederile art. 5 alin. (1) și (3) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe, potrivit cărora în conformitate cu prezenta lege, beneficiază de protecție toate operele exprimate într-o anumită formă obiectivă din domeniul literar, artistic și științific, indiferent de faptul dacă acestea au fost sau nu aduse la cunoștința publicului. Dreptul de autor se constituie din drepturi patrimoniale și drepturi morale (personale nepatrimoniale).

Iar potrivit art. 10 alin. (1) din aceeași lege, autorul unei opere beneficiază de următoarele drepturi morale:

a) dreptul la paternitate – dreptul de a fi recunoscut în calitate de autor al operei sale și dreptul de a pretinde o atare recunoaștere, inclusiv prin indicarea numelui său pe toate exemplarele operei publicate sau prin referirea la numele său, după cum se obișnuiește, în cazul oricărei valorificări a operei, cu excepția

cazurilor când acest lucru este imposibil și când lipsa obligației de a indica numele autorului decurge din alte prevederi ale prezentei legi;

b) dreptul la nume – dreptul autorului de a decide cum va figura numele său la valorificarea operei (numele adevărat, pseudonimul sau anonim);

c) dreptul la respectarea integrității operei – dreptul la protecția operei sale contra oricărei denaturări, schimonosiri sau a oricărei alte atingeri aduse operei, care prejudiciază onoarea sau reputația autorului;

d) dreptul la divulgarea operei – dreptul de a decide dacă opera va fi adusă la cunoștința publică, în ce mod și când;

e) dreptul la retractarea operei – dreptul autorului de a retracta opera sa din circuitul comercial, despăgubind pe titularul dreptului de valorificare, dacă acesta este prejudiciat prin exercitarea retractării.

Cu referire la prevederile enunțate, instanța de recurs reține actele cauzei, prin care se atestă cu certitudine că Eugeniu Turuta este titularul drepturilor de autor asupra lucrărilor: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, „Микросхемы усилителей мощности”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации”.

Este cert și faptul că din extrasele de pe pagina web a internet-magazinului Libri Buchhandels Service GmbH (ebook.de Net GmbH)- <http://www.ebook.de>, operele menționate supra au fost propuse spre vânzare, în lipsa acordului autorului Eugeniu Turuta, mai mult că operele au fost tipărite la comandă de către compania Let Me Print cu care autorul nu a semnat vreun contract (f. d. 9-11).

Important este de menționat că aceste constatări au fost stabilite prin hotărârea din 20 ianuarie 2014 a Judecătoriei Centru mun. Chișinău, menținută prin decizia irevocabilă din 24 iunie 2015 a Curții Supreme de Justiție și, tot prin aceste acte judecătorești, a fost constatată încălcarea de către compania ebook.de Net GmbH a drepturilor patrimoniale de autor ale lui Eugeniu Turuta asupra operelor: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”, „Микросхемы усилителей мощности”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации” (f. d. 12-19, 28-33).

Astfel, la caz au relevanță prevederile art. 123 alin. (2) CPC, care direct indică că faptele stabilite printr-o hotărâre judecătorească irevocabilă într-o cauză civilă soluționată anterior în instanță de drept comun sau în instanță specializată sunt obligatorii pentru instanța care judecă cauza și nu se cer a fi dovedite din nou și nici nu pot fi contestate la judecarea unei alte cauze civile la care participă aceleași persoane.

În raport cu aceste împrejurări, instanța de recurs constată corectitudinea concluziei primei instanțe, care a calificat acțiunile companiei ebook.de Net GmbH ca fiind prejudiciabile și săvârșite cu vinovăție, prin urmare, fiind stabilită încălcarea drepturilor morale de autor (dreptul la nume) ale lui Eugeniu Turuta.

Subsecvent constatării încălcării drepturilor morale de autor a lui Eugeniu Turuta, instanța de recurs consideră ca întemeiată și concluzia primei instanțe cu privire la temeinicia cerinței lui Eugeniu Turuta privind încasarea din contul companiei ebook.de Net GmbH a compensației pentru încălcarea dreptului de autor, cât și cuantumul acestei compensații.

În acest aspect, instanța de recurs reține prevederile art. 63 alin. (6) lit. c) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe, potrivit cărora pentru violarea drepturilor morale, autorul sau titularul drepturilor conexe are dreptul să ceară, prin judecată, de la persoana care le-a violat repararea materială a prejudiciului moral, cât și a art. 63 alin. (2) lit. c) din aceeași lege, care indică că instanța de judecată, la stabilirea despăgubirii, va ține cont de necesitatea achitării unei compensații de la 500 până la 500000 de lei pentru fiecare drept încălcat.

Raportând prevederile legale menționate la circumstanțele cauzei, instanța de recurs atestă că, prima instanță justificat a considerat necesar de a stabili cuantumul despăgubirii pentru încălcarea dreptului de autor în mărime de 25 000 de lei pentru fiecare operă, ca unul echitabil și proporțional prejudiciului cauzat pentru încălcarea drepturilor nepatrimoniale ale lui Eugeniu Turuta de către compania ebook.de Net GmbH, în lipsa autorizației de valorificare a drepturilor eliberată de titularul de drepturi asupra lucrărilor lui Eugeniu Turuta.

Or, instanța de apel a micșorat cuantumul sumei compensatorii încasată în beneficiul lui Eugeniu Turuta de la compania ebook.de Net GmbH, pentru fiecare carte în parte de la 25000 de lei până la 5000 de lei, fără un temei justificativ în acest sens.

Și asta deoarece, constatarea de către instanța de apel a bunei-credințe a companiei ebook.de Net GmbH este fără suport în situația în care Eugeniu Turuta s-a adresat în judecată cu acțiune împotriva companiei ebook.de Net GmbH cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor încă la data de 22 noiembrie 2012, pe când ofertele au fost retrase de pe site-ul companiei ebook.de Net GmbH numai la data de 22 aprilie 2013, fapt recunoscut de însuși compania ebook.de Net GmbH (f. d. 12, 14).

De principiu la caz este și faptul că potrivit dispozițiilor art. 54 alin. (2) din Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe, orice exemplar al obiectelor dreptului de autor, ale drepturilor conexe sau ale altor drepturi protejate de prezenta lege a cărui reproducere, import, distribuire, închiriere sau împrumut atrage încălcarea acestor drepturi se consideră contrafăcut.

În acest aspect este de notat că, dacă persoana nimicește benevol operele contrafăcute sau invocă faptul că nu a cunoscut despre încălcarea legii, aceasta nu-l eliberează de răspundere pentru încălcarea Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe.

Astfel, în pofida celor invocate, apreciind durata încălcării dreptului de autor, comportamentul și atitudinea în relațiile cu autorul operelor menționate, instanța de recurs reține că prima instanță justificat a apreciat cuantumul echitabil al compensației pentru dreptul de autor încălcat în sumă de 25000 de lei pentru fiecare carte în parte.

Pentru motivele expuse, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ lărgit al Curții Supreme de Justiție consideră recursul întemeiat, care urmează a fi admis cu casarea integrală a deciziei instanței de apel și menținerea hotărârii primei instanțe.

În conformitate cu art. 445 alin. (1) lit. f) CPC, art. 445 alin. (3) Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ lărgit al Curții Supreme de Justiție

decide:

Se admite recursul declarat de către Eugeniu Turuta.

Se casează integral decizia din 17 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău și se menține hotărârea din 24 ianuarie 2017 a Judecătoriei Chișinău sediul Centru, în cauza civilă la cererea de chemare în judecată a lui Eugeniu Turuta împotriva companiei ebook.de Net GmbH cu privire la constatarea încălcării drepturilor morale de autor, încasarea sumelor compensatorii și restabilirea dreptului încălcat.

Decizia este irevocabilă.

Președintele ședinței,  
judecătorul  
Judecătoria

Oleg Sternioală

Iurie Bejenaru

Mariana Pitic

Nicolae Craiu

Ala Cobăneanu